

حملة مجازية اللفظ
الدخيل في العالم العربي

قل ولا تقل

(التغريب للعربي)

السكنى والمباني

الاصلي الاجنبي للكلمة	ولا تقل	قل
Immeuble	ايوبيل	عمارة
Etage	ايطاج	طابق
Appartement	بارطبا	شقة
Ascenseur	سانسور	مصعد
Serrure de sûreté	ساروت	مفتاح
Balcon	بالكون	شرفة
Salle	صالا	قاعة
Mosaïque	الموزاييك	الفسيفساء
Rideau	ريدو	ستار
La cour	لاكور	الساحة
Façade	الفاصدا او الفرصدا	الواجهة
Jardin	الجردا	العرصة ، البستان ، الجنان
Jardinier	جاردينى	بستاني
Grillage	كراج	الوشيع
Plan	بلان	تصميم
Hôtel	اوطيل	فندق

الاثاث والادوات المنزلية

الاصلي الاجنبي للكلمة	ولا تقل	تل
Meuble	الموبل	الاثاث
Réfrigérateur	فريجيدير	ثلاجة
Glacière	كلاسيير	مثلجة
Fourneau de butagaz	فورنو دلبيطاغاز	موقد الغاز
Ventilateur	الفانتيلاتور	المروحة
Electricité	اتريسنتي	الكهرباء
Prise électrique	بريز الكهرباء	مأخذ الكهرباء : مقبس (على وزن منزل)
Courant	الكوران (في الكهرباء والماء)	التيار
Bouton	البوطون (الكهرباء أو اللباس)	الزر
Branchement	برنشما	ربط
Brancher	برنشا سلوك الكهرباء	ربط خيوط الكهرباء
Porte-manteau	بورط مانتو	مشجب
Tuyau	تيو ، تويو	أنبوب
Bouchon	البوشون	السداد

الطعام وما يتصل به

الاصلي الاجنبي للكلمة	ولا تقل	تل
Fromage	فروماج	الجبن
Farine	فارينا	طحين
La crème	لاكريم	قشدة
La glace	لاكلاص	الثلج
Banane	بانانا	موزة
Confiture	كونفتور	مربي
Beefsteak (انجليزية)	بيفتيك ، بوفتيك	شريحة (لحم)
Poireau	البورو	الكراث
Champignon	شامبينيون	فطر
Potage	البوطاج	الحساء

الاصلي الاجنبي للكلمة	ولا تقل	قل
Ration	راسيون	حصاة
Comer (اسبانية)	الكومير	الخبز
Boulangier	بولانجي	خباز
Ravitaillement	رافيطيما	تموين
Epicier	البيسري	البتال
Marché	المارشي	السوق
Marché de gros	مارشي لوكرو	سوق الجملة
La criée	لاكريي	سوق الدلالة
Cuisine (فرنسية)	كوزينة ، كشيئة	مطبخ
Cocina (اسبانية)		
Cuisinier	كوزيني	طباخ
Table	طابلا (لالكل)	مائدة
Buffet	بيني	مقصف
Fourchette	الفورشييط	الشوكة
Tabac	الطابا	التبغ
Restaurant	ريسطوران	مطعم
Bar	البار	الحانة
Garçon	كارسون	نادل
Casse-croûte	كاسكروت	لهنة
Sandwich (انجليزية)	ساندويش	شطيرة
Fruta (اسبانية)	لفروطا	الفاكهة
Agneau	انيو	خروف
Betterave	باربا	شمندر
Biberon	بيرون	رضاعة
Biscottes	بيسكوط	عسوم
Biscuits	بشكيطو و بشكيطوية	هشيش وهشيئة او بسكوتة
Boîte de sardine	بوطا ديال السردين	علبة السردين
Bon appétit	بونا بيتي	مريئسا !
Chou-fleur	شوفلور	كرنب متفتح
Chou	شو	كرنب ملفوف
Cocotte-minute	كوكوط مينيت	قدر كتوم
Côtelettes	كوطاييط	ضايعات

الاصلي الاجنبي للكلمة	ولا تقل	تقل
Crêpe	كريب	تطينة
Crevette	كروفيط	اربيان
Ecrevisses (les -)	ليزيكروفييس	سرطان النهر
Epinards (les -)	ليزيبينار	اسفناج
Farine de force	فارين دو فورص	حواري
Farine	خبز دبال فارينا	خبز القمح اللين
Ferme	فيرما	مزرعة ، ضيعة
Fraise	الفريز	توت الارض
Viande frigorifiée	اللحم دبال لفريكو	اللحم المثلج
Gâteau	كاطو	فرنسي
Homard	هومار	سرطان البحر
Langouste	لانكوست	جراد البحر
Framboise	فرايمبواز	توت الزرب
Macaroni (pâtes)	ماكارونسي	اطرية
Maquereau (poisson)	ماكورو	اسقمري (نوع من الحوت)
Meringue	ميرانك	هشاش
Mille-feuilles	ميل فوي	وريتة
Muscat	موسكا	مسكي
Noisettes	نوازيط	بندق
Omelette	اومليط	عجة
Pasteurisé	باستوريزي	مبستر
Petit-pain	بوتي بان	خبيزة
Petits-fours	بوتي فور	فرنجات صغيرة
Purée de tomates	بيري دبال مطيصة	مدهوك الطماطم
Réglisse	ريكليس	عرق السوس
Sanguine (oranges)	سانكين (برتقال)	مدمي
Saucisse	صوسيس	وذاب
Servir (café, restaurant)	سريا (في مقهى أو مطعم)	انتدل
Serviteur (café, restaurant)	سرياي (في مقهى أو مطعم)	نادل
Sole (poisson)	صول	حوت موسى
Soufflé (gâteau)	سوفلي	منفوشة
Tarte	طارطا	فطيرية
Tourte	طورطسا	فطيرة

اللباس وما يتصل به

الاصل الاجنبي للكلمة	ولا تقل	تقل
Manteau, pardessus	مانطو ، باردسو	معطف
Cache-col	كاشكول	شال
Les gants	ليكان	قفازات
Chapeau	شابو	قبعة
Veste	فيسطا	صدره أو جمازة
Gilet	جيلي	صدار
Camisa (اسبانية)	قميصة ، شوميز	قميص
Chemise (فرنسية)		
Col	الكول	الرقبية
Sous-vêtement	سوفيطما	شعارة
Caleçon	الكالسون	التبان
Pyjama	بيجاما	منامة
Pantoufle	بانطوفا	الخف
Combinaison	كومبينزون للنساء	اتب : متبنة
(Corset) Soutien-gorge	كورصي (سوتيان كورج)	اثار أو منهدة
Talon	طالون (الصباط)	كعب
Sac à main	ساكامان	مثنبة
Sacoche	ساكوش	الخرج
Doublure	دوبلير	بطانة
Mouchoir	موشوار	منديل
Ruban	ريبان	شريط
Tablier	طابليا	ميدعة
Plancha (اسبانية)	بلانشا (للملابس)	مكواة
Repasser	روباسا (الملابس)	كوى (الملابس)
Chiqué	الشيكي	الاناقة
Chic	مشيك	متانق
Stoppage	عمل صطوباج للسروال	رفا السروال
Stoppeuse	صطوبوز (المرأة التي تعمل صطوباج)	رفاءة
Babouche	بابوشا	بلغة
Blouse, tablier	بلوزة ، طابليا	ميدعة

الاصـل الاجنبـي للكلمة	ولا ثقـل	قل
Bottes	بـوط	جـزوة
Col (de chemise) (فرنسية) Camisa (اسبانية)	الكول ديال القميـجة	طوق القميـص
Coupon (étouffe)	كوبون (من الثوب)	فـصيلة
Couverture	كوفيرطا	لحاف
Cravate	كرافاط	رباطة العنق
Dentelle	دانتيـل	تضريـس
Foulard	فولار	خـمار
Modèle	موديل ديال الخياطة	مثال الخياطة
Sabot (chaussures)	صباط	حذاء
Short (انجليزية)	شورط	شـوذر

الصحة وما يتصل بها

الاصـل الاجنبـي للكلمة	ولا ثقـل	قل
La force	الفورصا	القوة
Tension	طانسيون	توتر
Nerveux	انرڤـمز	متوتر : عصبي
Régime	الريجيم	الحمية
Régime	تيعمل الريجيم	يحتمي
Vaccin	الفاكسان	اللقاح
Vacciner	فاكسينا	لقح
Sérum	سيروم	مصل
Microbes	ميكروبات	جراثيم
Microscope	ميكروسكوب	مجهر
La grippe	لاكريب	الزكام
Pharmacien Pharmacie	فارماسيان ، فارماسي .	صيدلي : صيدلية
Infirmier	نرملـي	ممرض
Seringue	سورانك	محقن
Ambulance	امبيلانص	سيارة الاسعاف
Hospital	صبيطار	مستشفى

الاصـل الاجنبـي للكلمة	ولا تقل	قل
L'opération	لوبيراسيون	العملية
Chirurgien	شيريرجيان	جراح
Bistouri	بيستوري	مبضع
Pansement	بانصما	ضماد
Vétérinaire	الفيطيرينير	البيطار
Soigner	سوانيي	عالج
Refuser	مروفز	مترد
Tranquille	طرانكيل	مطمئن
La sieste	لاسييسط	القبيلولة
La sieste	تيعمل لاسييسط	تيقيل
Laboratoire	لابوراطوار	المختبر
L'asthme	لاصم	الربو
L'asthme	مريض بلاصم	مريض بالربو
Brancard	برانكار	نقالة
Cancer	كانصير	سرطان
Choléra	الكوليرا	الهيضة
Clinique	كلينيك	عيادة
Coqueluche	كوكليش	سعال ديكي وشهاق
Cure	لاكير	استجمام
Diarrhée	دياري	اسهال
Diphthérie	ديفتري	خناق
Dysenterie	ديسانتري	زحار
Hémorragie	هيموراجي	نزف
Oreillons (les -)	ليزورايون	نكاف
Paludisme	بالودسم	برداء او حمى المستنقعات
Poitrine	بواطرين و لابوادر	صدر
Quarantaine	كارانطينا	الحجر الصحي
Scarlatine	سكارلاتين	حمى قرمزية
Tétanos	طيطانوس	كزاز

النظافة وما يتصل بها

الاصلي الاجنبي للكلمة	ولا تقل	قل
Shampooing (انجليزية)	شامبون	غسلة
Lavabo	لاناو	مغسلة
Robinet	رويني	صنبور
Baño (اسبانية)	بانيو	حمام (حجرة الاستحمام)
Baignoire	بينوار	ابزون (يطلق على مغتسل الكبار الثابت في الحمام وعلى مغتسل الصغار المتنقل)
Brillantine	بريانتين	دعنة الشعر
Rasoir	رزوار	شفرة الحلاقة
Poudre (pour beauté)	بوربو : بودرة	مسحوق
Cirer	سيرا صباط	مسح الحذاء
Cireur	سيرور	مساح الاحذية
Chiffon	شيفون	ريذة
Servilleta (اسبانية)	سرفيطة	فوطية
Cabinet (lieux d'aisance)	كابينا	مرحاض
Douche	دوش	شنان

المدرسة والتعليم

الاصلي الاجنبي للكلمة	ولا تقل	قل
Bourse	بورص	منحة
Censeur	صانسور	رقيب
Collège, lycée	كوليج او ليسي	ثانوية
Concours	كونكور	مباراة
Conseil de discipline	كونصاي دو ديسيبيلين	مجلس تادبيي
Diplôme	ديبلوم	شهادة
Doyen	دوايسان	عميد
Echouer à l'examen	شوي فليكرامان	أخفق في الامتحان
Mention bien	بمانسيون بيان	بامتياز حسن

الاصـل الاجنبى للكلمة	ولا نقل	قل
Premier	البرومى	الاول
Présent	بريزا	حاضر
Problème faux	برويلام فو	مشكلة خاطئة او مسالة خاطئة
Professeur	بروفيسور	استاذ
Programme	بروكرام	برنامج
Punition	بينسيون	عقاب
Copier	كوييا	نقل (بالكتابة)
Recteur	ريكتور	رئيس الجامعة
Redoublant	رودويلا	مثنى
Répétiteur	ريبيتيتور	معيد
Résumé	ريزيمى	ملخص
Surveillant	سورفايا	حارس
Très bien	طري بيان	حسن جدا
Escuela (اسبانية)	سكولة	مدرسة
Cartable	كارطابل	محفظة
Crayon (فرنسية)	كريو ، لابييس	قلم الرصاص
Lapiz (اسبانية)		
Règle	رهكلا	مسطرة
Gomme	الكوما	الممسحة
Marquer	ماركا الاسم	قيد الاسم : سجل الاسم
Marquer	ماركا الباب	علم الباب : رشم الباب
Manquer	مانكا	تغيب
Zéro	زيرو	صفر
Gazette	كازيطا	جريدة

الالعاب الرياضية وغيرها

الاصلي الاجنبي للكلمة	ولا تقل	قل
Ailier (droit et gauche)	ايلى دروا وايلى كوش	(جناح ايمن) (وجناح ايسر)
Arrière	ارير	ظهير
Champion	شامبيون	بطل
Coup de pied	كودوبيسى	ركلة
Donner coup de pied	اعطاه كوديبى	ركلو (ركله)
Donner coup de tête	اعطاه كو دوطيط	نطحو (نطحه)
Coup de tête fort	كو دوطيط فور	نطحة شديدة
Crochet gauche ou droit (boxe)	كروشى كوش او دروا	خطافية يسارية او يمينية (فى الملاكمة)
Feinte	فانت	تورية
Forfait	(فورفى)	(خذلان)
Battu par forfait	(تغلبت الفرقة بفورفى)	(تغلبت الفرقة بالخذلان)
Javelot	جافلو	رمح
Lancement du poids	لانصا دى بوا	رمى المشوال
Lancer le disque	لانصا ديسك	رمى القرص
Match amical	ماطش اميكال	مباراة ودية او حبية
Match nul	ماطش نيل	تعادل
Mi-temps	ميطا	شوط
Moniteur	مونيطور	مدرب
Pantomime	ميم او حركة الميم	ايماء
Faire la passe	عملو باص	(ناولو (ناولو)
La passe	لاباص	(والمناولة)
Patin (semelle)	باطان	مزلق
Permanence	بيرمانانص	(دوام)
Permanent	كاين بيرمانا	(عرض دائم)
Raquette	راكيط	توز
Record	روكور	الرقم القياسي
Ring	رينك	حلقه
Sablère	سابليير	جفرة
Saut en hauteur	صوطا نهوطور	الطنفر

الاصل الاجنبي للكلمة	ولا تقل	قل
Saut en longueur	صوطا نلانتكور	الوثب
Tracer le terrain du jeu	طراسا طيران اللعب	خطط ساحة الملعب
Vestiaire	فيسطبير	مشلح
La carte	لعب الكارطا	لعب بالورق
Sport	سبور	الرياضة
Champion	شامبيون	بطل
Boxe	البوكس	الملاكمة
Boxeur	البوكسور	الملاكم
Poignée	بونيا	لكمة
S'entraîner	طرينا	تمرن : تدرب
Entraînement	طرينما	تمرين : تدريب
Stade	سطاق	ملعب
Tribune	طربين	مدرج
Ballon	بالون	كرة
Football	فوطبال	كرة القدم
Basket-ball	باسكيت	كرة السلة
Volley-ball	فوليبال : بوليبول	الكرة الطائرة
Poteau	بوطو	ركيزة
Filet	الفيلي	الشبكة
Marquer un but	ماركا بيت	أصاب الهدف
Manquer un but	مانكا بيت	أخطأ الهدف
Lancer	لانسا الكرة	رمى الكرة
Shooter	شوتا الكرة	تذف الكرة
La mi-temps	لميطا الاولى	الشوط الاول
L'arbitre	لاربيط	الحكم
Club	كلوب	نادي
Course	الكورس	السباق
Patinage	باتيناج	انزلاق
La piscine	لابيسين	المسبح
La plage (فرنسية)	بلايا : لابلاج	الشاطئ
Playa (اسبانية)		
Maillot	مايو دلموم	تبان العموم

الاصـل الاجنبـي للكلمة	ولا تقل	قل
Plonger	بلونجيا	غطس
Bal, dancing	بال : دنسينك	مرقص
Danser	دانصا	رقص
Manière	مانيرا	حيلة
Capitaine de l'équipe	كابيطان دلقيب	رئيس الفرقة

الشفـل والادارة والمعدلية والامن

الاصـل الاجنبـي للكلمة	ولا تقل	قل
Directeur	ديريكتور	مدير
Le chef	الشاف	الرئيس
Gardien	كارديان	عساس ، حارس
Pourboire	بوربوار	رضيخة
Congé	كونجي	اجازة ، عطلة
Semaine	سيمانا ، سيمانات	اسبوع ، اسابيع
La grève	لاكريف	الاضراب
Chantier	شانتني	ورشة
Servir	سربي	بادر ، اسرع ، عجل
Chômeur	شومور	بطال
Sabotage	سابوطاج	الافساد ، التخريب
Policier	بوليسي	شرطي
La police	لابوليس	الشرطة
Défendu	ديفاندي	ممنوع
Procès-verbal	بروصي فيريال	محضر
Gendarme	جادارمي	دركي
Gendarmerie	جادارمية	رجال الدرك
Rapport	رابور	تقرير
Déclaration	ديكلاراسيون	تصريح
Certificat	سرتانিকা	شهادة
Autorisation	اوطوريزاسيون	اذن

الاصـل الاجنبـي للكلمة	ولا تقل	قل
Bureau	بيرو	مكتب
Contrôleur	كونترولور	مراقب
Inspecteur	سبيكتور	مفتش
Comptable	كونطابلي	محاسب
Comptabilité	كونطابيليتي	محاسبة
Fiches	فيشات	جزازات
Dossier	دوسى	ملف
Classer le dossier	كلامى دوسى	رتب الملف
La liste	ليستا	القائمة
Timbres de quittance	تـنـابـر دلكيـطـانس	طوابع الدمغة
Papier timbré	بابيـ تـانـبري	ورق الدمغة - الورق المدموغ
Contrat	الكـونـطـرادا	العقد
Signer	سينى	امضى ، وقع
Signature	سينياتور	امضاء ، توقيع
Légaliser la signature	ليكاليزا سينياتور	زكى التوقيع
Légalisation de signature	ليكاليزاسيون سينياتور	تزكية التوقيع
Carte d'identité	كارط ديدانتبتي	ورقة التعريف - بطاقة الهوية
Municipalité	(منيسبالتى	بلدية
Municipaux	(مينيسييو	
Délégué	ديليكي	مندوب
Sténographe	صطينوكراف	مختزلة
Sténographie	تعلم سطينو	تعلم الاختزال
Secrétaire sténographe	سوكريطير سطينو	كاتبة مختزلة
Titulaire	تيتيلير	مرسم
Grade	كراد	درجة
Journalier	مستخدم جورناليي	مستخدم مياوم
Service du personnel	سرفيس دوبيرسونيل	مصلحة المستخدمين ، قسم المستخدمين
Note de service	نوط دوسيرفيس	بلاغ مصلي
Service	هو الآن فى السربيس	هو الآن فى الخدمة
Cachet	الكاشي	الطابع
Cachet	نزل عليها الكاشي	وضع عليها الطابع

الاصـل الاجنـبي للكلمة	ولا تـقل	قل
Trésor	طريزور	الـخزينة
Travaux publics	طرافو بويليك	الاشغال العمومية
Chef-adjoint Adjoint au chef	شاف ادجوان : لادجوان شاف	نائب الرئيس
D'office	دوفيس	حتما
D'office	داز دوفيس	ترقى حتما ، اجتاز حتما
Bureau de placement	بيرو دوبلاسما	مكتب التـخديم
Règlement	ريكوما	النظام
Règlement d'usine	ريكوما دلوزين	نظام المـعمل
Tribunal	طريونار	محكمة
Abogado (اسبانية)	بوكاضو ، افوكا	محامي
Avocat (فرنسية)		
Quitte	خرج « كيت » من المحكمة	ابراءه المحكمة
Saisie	حكم عليه بالسيزي	حكم عليه بالمصادرة
Saisie	سيزاولو كل ما يملك	صادر كل ما يملك
Docker	دوكير	شمال
Journalier	جورناليي	مياوم
Manutention	ماتيطانسيون	شمال
Marins	اصحاب لامارين	(بحارة
Marine (la)	لامارين	(البحرية
Mutuelle	لاموتيال	التضامنية
Nommé	منومي	مسمى
Officiel	أوفيسيال	رسمي
Politique	بوليتيك	سياسة
Porteur	ولد لبورطي	حمل
Président	بريزيدا	رئيس
Refuser	روفسز	رفض
Sous-commission	سو كومسيون	لجنة فرعية
Titre foncier	تيتـر فونصبي	الرسم العقاري ، الوصر
Vice-président	فيس بريزيدا	نائب الرئيس
Agent de sûreté (espion)	لاسورتي	جاسوس
Bâtonnier	باطونيني	نقيب المحامين

الاصـل الاجنبـي للكلمة	ولا تـقل	قل
Brigadier	بركادي	خفير
Commissariat (police)	كوميساريا	قسم الشرطة
Menottes	مونوط	صفـد
Notaire	نوطير	موثق العقود
Poste de police	بوسط د بوليس	مركز الشرطة
Visa	فيـزا	تأشيرة
Poliza securedade (اسبانية)	بوليـسا دسيـكورطة	(وثيقة التأمين
Police d'assurance (فرنسية)	(او	(او
	(بوليس داسيرانس	(عقد التأمين
Securedade (اسبانية)	سيكورطا ، سيكور	تأمين
Securedade (اسبانية)	مسوكر	مؤمن
Compagnie d'assurance	كوبانيا دلـاسيرانس	شركة التأمين
Expert	ايكسبير	خبير
Naturalisation	توريزا (ناتيراليزي)	تجنس
Comité	كوميطي	لجنة
Secours	سوكور	اسعاف
Comité de secours	كوميطي دسوكور	لجنة الاسعاف

أدوات مكتبية

الاصـل الاجنبـي للكلمة	ولا تـقل	قل
Brochure	بروشير	اضـبارة
Brouillon	برويون	مسودة
Coupon (reçu)	كوبون (من الورق)	قسـيمة
Dictionnaire, lexique	ديكسيونير ، ليكسيك	معجم ، قاموس
Enregistrement	روجيستـما	تسجيل
Epreuve (imprimerie)	بروفا (المطبعة)	تجربة (المطبعة)
Fiche (en papier)	فيش	جزازة
Format (papier)	كتاب من الفورما الكبيرة	كتاب من القطع الكبير
Formule de demande	فورميل ددماند	استمارة طلب
Mise en page	الميزانـباج	تنسيق الصفحة
Stylographe	ستيلو	مداد

آلات وادوات مختلفة

الاصـل الاجنبي للكلمة	ولا تـقل	قل
Tracteur	طراكتور	جرارة
Pompe à eau	بومبا دلما	مضخة
Crochet	كروشي	خطاف
Pince	بانس	ملقط
Contre-plaqué	كونطر بلاكي	خشب معاكس
Technicien	طيكنيسيان	تقني ، فني
Spécialiste	سبيسياليسـت	اختصاصي
L'ingénieur	لانجينور	المهندس
Tourneur	تورنور	خراط
Valise (فرنسية)		
Maleta (اسبانية)	الباليزا ، الشانطا ، الماليطا	الحقيبة
Chanta (تركية)		
Compteur (à eau, à électricité, à automobile)	الكونطور (دلماء والكهرباء والسيارة)	العداد
Plaque	بلاكا (للسيارة وغيرها)	صفحة
Coffre d'automobile	الكوفر (للسيارة وغيرها)	الصندوق
Coffret	الكوفري	الصنيديق
Pièces (d'automobile)	بياسات (السيارة وغيرها)	قطع
Pièces de rechange	بياسات دروشانج	قطع الغيار
Réservoir	ريزيرفوار	خزان
Moteur	المطور	المحرك
Boîte à vitesse	بواط افيتاس	صندوق السرعة
Cadre	الكادر	الإطار
La colle	لاكول ، الكولا	المغراء ، اللصاق
Ronéo (انجليزية)	رونيسو	المكررة
Stencil (انجليزية)	سـطانسيل	مهرق
Régler le moteur	ريكلا الموطور	ضبط المحرك
Agrafe	لاكراف	نشابة
Agrafeuse	كرافوز	نشابة
Appareil spécial	أباراي سبيسيال	آلة خاصة

الاصـل الاجنبـي للكلمة	ولا تقل	قل
Armoire	ماريو	صوان : (خزانة)
Aspirateur	اسبيراتور	نشافة
Automatique	أوطوماتيك	آلي
Bâche	بشاش	فتان
Briquet	بريكي	قداحة
Cariole	كرويلنة	عربة
Casserole	كاسرولة	مسخنة
Cendrier	صاندري	منفضة : (رمادية)
Charpente	شاربانط	هيكل
Cliché	كليشي	روسم
Contre-poids	كنطربوا	رجازة
Corbeille	كوريا	سلة
Coupe-circuit	كوب سيركوي	فاصبة الدورة
Détenteur (bouteille de butagaz)	ديطاندور	مفرجة
Fiche (électricité)	فيش	قابس
Flash (photo)	فلاش	سنا المصور
Gamelle	كاميلا	مسخنة
Pile (électricité)	بيـل	زقية
Pince	لابانس	كلبتان
Pinceau (فرنسية)	بانسو	فرشة
Placage (bois)	خشـب ديال البلاكاج	خشـب التفشـية
Prise	بريز	مقبس
Sécatteur	سيكاتور	مقراض
Sonde	صوندا	سبار
Toile cirée	طوال سيرى	المشمع
Tourne-vis	تورن فيس	مفك
Transformateur d'électricité	طرانسفورماتور دطريستنى	محوـلة كهربائية
Trompette	طرومبيطا	بوق
Zig-zag (appareil)	الزيكراك	(الموج (للاله)
Zig-zag (mouvement)	الزيكراك	(الموج (للحركة)
Condensateur	كوندانصاطور	مكثف

التجارة والصناعة

الاصـل الاجنبي للكلمة	ولا تقل	تـل
Fabrica (اسبانية)	فابريكا	معمل
Marca (اسبانية)	الماركا	العلامة
Magasin	ماكازا	خزين
Magasinier	ماكازيني	خازن
Compagnie	كوبانيا	شركة
Représentant	روبريزانطا	ممثل
Commander	كومانضا السلعة	وصى على السلعة
Commission	خلص لو الكوميسيون	خلص لو العمولة
Stocker	صطوكا السلعة	ادخر السلعة
Stockée	سلعة مصطوكية	سلعة مدخرة
Gros	تبييع بالكرو	تبييع بالجملة
Demi-gros	تبييع بدومي كرو	تبييع بنص الجملة (بنصف الجملة)
Détail	تبييع بالديطاي	تبييع بالتفصيل
Client	كليان	زيون
Tarif	طاريفا	تعريفة
La concurrence	الكونكيرانص	المزاحمة
Concurrence	تيعملو الكونكيرانص	تيزاحمو
Dépôt	الديو	المستودع
Garantie	الكارنطي	الضمانة
Garantie	تنكارانطيهـا لك	تنضمها لك (اضمنها لك)
Demande	دومانـد	طلب
Chèque barré	شيك باري	صك مسطر
Intérêts	انـتيريس	الفوائد
Intérêts	تنقبض انـتيريس من البنك	تنقبض الفوائد من البنك
Registre de commerce	روجيستر دو كوميرص	السجل التجاري
Contrebande	تيدوز السلعة بالكونـطرباند	تتهرب السلعة
La foire	لانوار	المعرض
A crédit	شراها بالكريدي	شراها بنسيئة
Des affaires	ديزافير فيها الملايين	صفقات فيها الملايين
Appel d'offres	أبيل دوفر	مناقصة

الاصـل الاجنبـي للكلمة	ولا تقل	قل
Banque	بنك	مصرف (بنك)
Carnet de chèques	كارني دوشيك	دفتر الصكوك
Coopérative	الكوبيراتيف	التعاونية
Devis	دوفي	مقايضة
Diamant	ديامند	الاملس
Emballée	السلعة مبالية	السلعة ملففة
Etiquette	تيكيط	بطاقة
Magasin d'alimentation	ماكارا دلاليماطاسيون	متجر المواد الغذائية
Marché noir	المارشي نوار	السوق المخفي
Perdre	بردا	(ضيع (خسر (فقد
Propagande	برويكاند	دعية
Publicité	بييليسي تي	اشهار
Vitrine	فيترينا	واجهة زجاجية

السفر والتقل

الاصـل الاجنبـي للكلمة	ولا تقل	قل
Transport	طرانسبور	التقل
Bagage	الباكاج	المتاع
Autobus	طوبيس	حافلة
Chemin de fer	شمانديفير ، ماشينا	القطار
La gare	لاكار	المحطة
Babord	البابور	الباخرة
Motocyclette	الموطوسيكيط	الدراجة النارية
Bicyclette	البيسكيط	الدراجة
La carrosse	الكروسا	العربة

البريد والمواصلات

الاصلي الاجنبي للكلمة	ولا تقل	تقل
La poste	البوستا	مركز البريد
Timbres-poste	تباير البوستا	طوابع البريد
Lettre recommandée	بريا رو كومانضي	رسالة مضمونة
Télégraphe	التليفراف	البرقية
Adresse	دريسنا	عنوان
Numéro	نبييرو ، نمر	رقم
Facteur	فاكطور	موزع البريد ، ساعي البريد
Mandat	مانضا	حوالة
Colis	كولي ، كوليات	طرود ، طرود
Colis postaux	كولي بوسطو	الطرود البريدية
Chèques postaux	شيك بوسطو	الصكوك البريدية
Téléphone	التليفون	الهاتف
Téléphoner	عمل تليفون للرئيس	هتف بالرئيس
Communication téléphonique	كومنيكاسيون د تليفون	مكالمة هاتفية
Guichet	كيشي ، كيشيات	شباك ، شبابيك
Carte postale	كارط بوسطال	بطاقة بريدية

الشارع والطريق

الاصلي الاجنبي للكلمة	ولا تقل	تقل
Trottoir	طروطوار	طوار
Passage	باساج	مر
Station	سطاسيون	محطة
Doubler	دويل السيارة	تجاوز السيارة
Virage	فيراج	منعرج
Croisement	كروازما	ملقى
Rond-point	رونبون ، رانبوان	مدارة
Fossé	فوصى	حافة ، حفرة
Sens interdit	سانس انتيردي	اتجاه ممنوع
Boulevard	بوليفار	شارع
Croisement (de route)	كروازما	ملقى (الطرق)

السيارة

الاصـل الاجنبـي للكلمة	ولا تقل	تـل
Accélérateur	اكسيلراتور	مـجـل : (مسرـع)
Amortisseur	امورتيـسـور	(رادعة
Amortisseurs (les -)	ليزامرتيسور	(الروادع
Automobile décapotable	سيارة ديكابوطابل	سيارة الكشط
Automobile décapotée	سيارة ديكابوطي	سيارة مكشوفة
Auto-stop	اطوسطوب	استيقاف
Batterie	باطري	حاشدة
Bielle	بيـال	ذراع التوصيل
Boîte à vitesse	بواطافيتاس	صندوق السرعة
Bougie	بوجي	شمعة
Camion	كاميو	باضعة (شاحنة)
Caoutchouc	كاوتشو	مطاط
Capot	كابو السيارة	كشاط السيارة
Car (autocar)	كار	راحلة (ناقلة)
Carburateur	كاربيراتور	مغذى
Chambre à air	شامبرير	صفاق العجلة
Changement de vitesse	شانجما دو فيتاس	تبديل السرعة
Charge de batterie	لاشارج دلباطري	شحنة الحاشدة
Charger la batterie	شارجا الباطري	شحن الحاشدة
Automobile	طوموبيل	سيارة
Permis	بيرمي دطوموبيل	رخصة السياقة
La carte grise	لاكارت كريس	الورقة الرمادية
Chauffeur	شيفور	سائق
Graisseur	كريسور	شحام
Rueda (اسبانية)	كريسا طوموبيل بلاكريس	شحم السيارة بشحم رفيع
Graisser l'automobile	نهر و واحد	عجلة
Roue de secours	رويضا	عجلة الاسعاف
Braquer (فرنسية)	رويضا دسكور	
Rueda (اسبانية)	براكي رويضا ادرواط	صوب العجلة لليمين
A droite (فرنسية)		

الاصـل الاجنبـي للكلمة	ولا تقل	قل
Marche arrière	مارش اريير	السير الخلفي
Vitesse	فيتاس	سرعة
Compteur	الكونطور	العداد
Plaque d'automobile	بلاكا دطوموبيل	صفيحة السيارة
Charger	شارجا	شحن
Chargement	شارجما	شحنة
Coffre	الكوفر دالسيارة	صندوق السيارة
Eclater (فرنسية) rueda (اسبانية)	كلاطات رويضا	انفردمت العجلة
Châssis	شاسي	هيكل
Clé à molette	كلامونيط	المفتاح الفكـي
Commande de démarreur	كماند دي ديمارور	حاكم الباعث
Compression	كومبريسيون	ضغط
Contact	كونطاكط	ممس
Contacteur	كونطاكطور	مساسة
Courroie	كوروا	سير
Crick	كريك	مرفاع
Culasse	كيلاص	كتلة الاسطوانات
Cylindre	سيلاندر	اسطوانة
Déchargement	ديشارجما	تفريغ
Démarreur	ديمارور	باعث (مقلم)
Disque d'embrayage	ديسك دامبرياج	قرص القابض
Echappement (tube)	تيب ديشابومان	عادم
Ecrou	ايكرو	صامولة
Embrayage	امبرياج	قابض
Essence	ليصانص (السيارة)	وقود (السيارة)
Essieu, axe	ايسو ، اكس	محور
Filtre à air	فيلتر اير	مقني الهواء
Filtre d'huile ou essence	فيلتر ديال الزيت او ديال الوقود	مرشح الزيت او الوقود

الاصلي الاجنبي للكلمة	ولا تقل	قل
Frein	لفران	(حصار) (أو) (كمأحة
Freiner	فرننا	(حصر) (أو) (كمح
Garage (abri)	كراج (محل ايداع السيارة)	مستودع
Garage (atelier)	كاراج (اصلاح السيارات)	مراب
Gicleur	جيكور	نأمورة
Gicleur de ralenti	جيكور دورالنتي	نأمورة المهل
Indicateur de direction	انديكاتور ديال ديريكسيون	مشيرة الاتجاه
Jante (فرنسية) rueda (اسبانية)	جانطا درويضا	حطار
Jauge	جوج	مبار
Jeu (dans une roue)	عجلة فيها الجودة	عجلة فيها خلوص أو جرج
Joint	جوان	وصلة
Klaxon	كلاكسون	زمارة
Klaxonner	كلاكسوني عليه	زمر عليه
Levier du changement de vitesse	لوفبي دشانجما دوفيتاس	بدال السرعة
Mettre la voiture en marche	اعمل السيارة انمارش	ابتعت السيارة
Modèle de voiture	موديل دبال السيارة	طراز السيارة
Montage	مونطاج	تركيب
Moyeu (فرنسية) rueda (اسبانية)	موايو درويضا	سرة العجلة
Fare-brise	باريريز	دراة
Pare-chocs	بارشوك	رادة
Pédale	بيدال	دواسة
Pédale de (débrayage = embrayage)	بيدال ديبراياج	دواسة القابض
Pièces détachées	بييس ديطاشي	تقطع مفككة
Pignon	بنيون	ترس

الاصـل الاجنبـي للكلمة	ولا تـقل	قل
Piston	بيسطون	مكبس
Point mort	بوان مور	نقطة ميتة
Poizza securedade (اسبانية)	(بوليسا دسيكورطة	(وثيقة التأمين
Police d'assurance (فرنسية)	(او	(او
	(بوليس داسيرانس	(عقد التأمين
Pont arrière	بون اربير	محور خلفي
Réglage du carburateur	ريكلاج دلكاربيراتور	ضبط المغذى
Réservoir d'essence	ريزرفووار دليصانص	خزان الوقود
Ressort	روصور	يـاي
Ressorts	روصورات	يايات
Ressorts doubles	روصورات مدويلا	يايات مزدوجة
Rodage	روضاج	ترويض
Roder la voiture	رودا السيارة	روض السيارة
Segment	صاكما	(شنبر
Segments	صاكمت	(شنابر
Shimmy (انجليزية)	شيمي درويضا	ارتعاد العجلة
rueda (اسبانية)		
Signal	سينيـال	اشارة
Silencieux	السيلانسيوه	الخافت
Soupape	سوياب	صمام
Soupape de sécurité	سوياب دي سيكيريـتي	صمام الامن
Souplesse du ressort	سويليس دروصور	مرونة الياي
Starter	سطارطير	حافز
Stop	سطوب	قف!
Tableau de bord	طابلو دوبر	لوحة القيادة
Taxi	تاكسي	سيارة اجرة
Vidange du moteur	فيداج دلـمـوطور	تفريغ المحرك
Vilebrequin	فيلبروكان	عمود المرفق
Vis de réglage	فيس دريكلاج	مسمار الضبط
Accident	اكصيدا	آفة : مصادمة
Accident	سيارة عملت اكصيدا	سيارة صادمت سيارة اخرى

الحرب والشؤون العسكرية

الاصـل الاجنبي للكلمة	ولا تقل	قل
Lo guerre	الكيرا	الحرب
Militaire	ميليتير	عسكري
La base militaire	لاباز ميليتير	القاعدة العسكرية
Courage	الكوراج	الشجاعة
S'engager	كاجا	تجنـد
Mobiliser	موبيليزاهم	عباهم : جندهم
Tranchée	طرائشي ، طرائشيات	خندق ، خنادق
Casque	الكامك	الخوذة
Masque	الماسك	القناع
Baïonnette	البايونيط	الحرية
Mitrailleuse	ميطرايوز	رشاشة
Cartouche	الكارطوش	الفشك
Blindé	بلاندي	مصفحة
Matériel	ماتيريل	العتاد
Tirailleur	طيرايور (واحد)	رام ، رماة
Lieutenant	ليوتنا	ملازم
Officier	فسيان ، فسيانات	ضابط ، ضباط
La retraite	لانتريت ، لاروطريط	التقاعد
Pension	بانسيون	المعاش

اجتماعيات

الاصـل الاجنبي للكلمة	ولا تقل	قل
Bandera (اسبانية)	بانديرا ، درابو	راية ، علم
Drapeau (فرنسية)		
Festear (اسبانية)	فيشطا	عيد ، حفلة ، احتفال
Médaille	مادايا	وسام
Civil	سيفيل	مدني
Bravo	برافو	مرحى
Falta (اسبانية)	فالطا	غلطة
Pardon	باردو	عفو

الاصـل الاجنبـي للكلمة	ولا تقل	قل
Merci	ميرسي	شكرا
Favor (اسبانية)	فابور منك	من فضلك
Favor	اعمل فيه فابور	اعمل فيه معروف
Favor	الدخول فابور	الدخول مجانا
Plaza (اسبانية)	بلاصا	موضع ، محل ، رجة ، مكان
Cadeau	كادو	هدية
Au revoir (فرنسية)	أورفووار	الى اللقاء
Adios (اسبانية)	اديوس ، اديوه	السوداع
Adieu (فرنسية)		
Camarade	كاماراد	رفيق
Familia (اسبانية)	الفاميليا او الفاميليا	العائلة
Absent	أبسا	غائب
D'accord	داكور	موافق
Affiche	أفيش وليفافيش	ملصقة وملصقات
Agrément	لاكريما	وفاق
Attention	أطانسيون (للتنبه)	(انتبه !
Attention	أطانسيون (للتحذير)	(أو حذار !
Avertissement	أفيرتيسما	انذار
Blâme	بلام	توبيخ
Carte de visite	كارط فيزيت	بطاقة الزيارة
Commander (qu - n.)	ماتكوماندشي فينا	لاتحكش فينا (لاتحككم فينا)
Concierge	كونصيرج	بواب
Confiance	كونفيانس	ثقة
Contraire	كونطريير	عكس
Coulisse	كوليس وكواليس	(دخيلة (ودخائل
Défaut	(ديفو (هذا الثوب فيه الديفو	(عيب (هذا الثوب فيه العيب
Dernier	ديرنيي	الأخر
Etat-civil	ليطا سيفيل	الحالة المدنية
Fiançailles	فيانساي	خطبة واملاك
Fiancé	(فيانسي ديالها (وفيانسي ديالو	(خطيبها (وخطيبته

الاصـل الاجنبـي للكلمة	ولا تقل	قل
Gonflé	مكوفـل	متعجرف
Guide	كـيد	دليل
Livret de famille	ليفري دو فامـي	دفتر العائلة
Loge	لوج	مقصورة
Madame	مادام	سيدة
Mademoiselle	مادموازيل	آنسة
Monsieur	موسيو	سيد
Les ouvriers	زوفري	صعلوك
Renseignements	خذ رانسنيوما عليه	خذ معلومات عليه
Vérité	فيريطي	حقيقة

أشياء مختلفة

الاصـل الاجنبـي للكلمة	ولا تقل	قل
Japon	الجابون	اليابان
Portugaise (Portugal)	البرطقيز	البرتغال
Développement	ديفلوبوما (التصوير)	تحميض
Loterie	لوطوريا	يانصيب
Suerte (اسبانية)	سويرتي	حظ
Suerte (اسبانية)	ما عندها سويرتي	ما عندها حظ
Village	فيلاج	قرية
Capitaine de bateau	كابيطان الباخرة	ربان الباخرة : رئيس الباخرة جمعه ربانة
La forme	الفورما	الشكل
Papillon	فرطاطو ، بابيون	فراشة
Compétition	كومبيتيسيون	منافسة
Frontière	لامرونطبير	الحدود
Mica	ميكا	بلق
Frisé	فريزي (شعر)	مجمد
Allumettes (les)	زالاميط	وقيد
Bleu marine	بلومارين	أزرق بحري
Bloc (habitat)	اسكن في بلوك رقم كذا	اسكن في مجموعة رقم كذا

الاصـل الاجنبـي للكلمة	ولا تـقل	قل
Cascade	كاسكاد	شلال
Cheminée	شوميني	مدخنة
Collection	كوليكتيون	مجموعة
Circuit	سيركوي	دورة
Complet	كومبلي	تام
Elastique	لاستيك	مرن
Ferraille	لافيراي	شظايا
Flèche	فليش	سهم
Je m'en fous	جمافو	ما يهمنيش (لا يهمني)
Gaz	كاز	غاز
Gélatine	جيلاتين	هلام
Lotissement	لوتيسما ديال الارض	تقسيم الارض
Luxe	لوكسس	(رفيع (فاخر
Maquette	ماكيـط	مجسمة
Minute	مينوت	دقيقة
Modèle	موديل	طراز
Paquet	باكيـط	رزمة
Piste	بيست	نيسم
Retard	روطار	تأخير
Avoir du retard	(ساعة فيها روطار	(ساعة فيها تأخير
Arriver avec retard	(القطار وصل بالروطار	(والقطار وصل متأخرا
Retouches	روتوش	لمسات
Série	سيري	سلسلة
Rocher	روشي	صخرة
Souplesse	سوليس	مرونة
Tirage au sort	تيراج اوصور	اتتراع
Toujours	توجور	دائما
Touristes	توريست	سياح
Trop tard	طروطار	فات الوقت
Veilleuse	الفايوز	الساهرة (السامرة)
Wagon	فاكو	عربة القطار
Barrage	باراج وباراجات	سد وسدود
Bataillon	باطايون وباطايونات	كتيبة وكتائب